

T.P Hồ Chí Minh ngày 27 tháng 5 năm 1999

Kính gửi Bà Khắc Minh Thảo
Chương Trình ODP

Falls Church, VA 22043

Thưa Bà,

Tôi là HOÀNG THỊ TIẾP là nhân viên đã làm cho Hãng
Hoa Kỳ Adrian Wilson Associates với chức vụ Thư Ký từ
năm 1965 - 1975.

Hãng này đã thuê và làm việc với OICC, USAID,
U.S Embassy, Navy, Air Force v.v.

Địa chỉ của Hãng ở Vietnam

Adrian Wilson Associates

65 Bis Mac Dinh Chi

Saigon, Vietnam

Tôi đã gửi đơn qua Thái Lan từ lâu mà không được cử xét
để phỏng vấn - Vậy tôi làm đơn này kính xin Bà lưu tâm
cử xét cho được phỏng vấn.

Hiện nay tôi đã có thông hành đi Canada và tất cả
các nước

Kính đơn,

H.Ty

Hoàng Thị Tiếp

Trình kèm

- 1) Giấy có số EV
- 2) Sơ yếu lý lịch
- 3) Giấy chứng trình định cư ODP

Số Yêu Lý Lịch

Họ và Tên

Ngay Sinh

Địa Chỉ cũ

Địa Chỉ hiện tại

Tình trạng gia đình

Dân Tộc

Tôn giáo

Nghề nghiệp hiện tại

HOANG THI TIET

1 tháng 7 năm 1933

SHB/S1 Nguyễn Đình Chiểu F2-Q3 HCM

SHB/S2 Nguyễn Đình Chiểu F2-Q3 HCM

Độc thân

Kinh

Phật giáo

Nhờ Trợ

Địa Chỉ của Hãng ở Hoa Kỳ

Adrian Wilson Associates

621 South Westmoreland Ave.

Los Angeles, Ca. 90005

F. PATRICK, CLERK, MANAGER



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL. 252-5040 EXT. ODP

Hoang Thi Thap
51 Nguyen Dinh Chieu
6.03, T/P Ho Chi Minh

Date: 04 NOV 1994

IV-Number: 369837

Dear Sir/Madam:

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your application for resettlement in the United States. A new file has been opened for you and any eligible family members mentioned in your application. Your file number is indicated above and should be referenced in any future correspondence regarding your case. File IV-numbers are assigned to all ODP cases for tracking purposes only and the sequence of the IV-number has no relationship to the order in which a file is processed.

SUBMIT DOCUMENTS: Although your file is now established, you should send ODP copies of documents which substantiate your ODP eligibility claims and which verify your identity and family composition. Send this information to either of the addresses listed below and clearly mark each document with your file IV-number. If you have already sent your supporting documents to ODP, or if your documents were attached to your application, it is not necessary to send duplicate copies. You must bring the originals of these documents to your ODP interview.

REQUEST EXIT PERMISSION: All applicants must receive exit permission from the Vietnamese authorities. If you are applying as an Amerasian or for refugee status, a Letter of Introduction (LOI) will be sent to you to present to the Vietnamese authorities in conjunction with your application for exit permission. You do not need to be named on a Vietnamese interview list.

US RELATIVES SHOULD FILE FORM I-130: If you have relatives in the US who can file an immigrant visa petition (form I-130) on your behalf, please urge them to do so. Your relatives should contact the nearest office of the US Immigration and Naturalization Service (INS) for information and the necessary forms. If you are applying for refugee status and you have an immediate relative (spouse, child, or parent) in the US who is eligible to file an immigrant visa petition on your behalf, US law states that you must enter the US as an immigrant, although your children may be eligible for refugee status. If your relatives fail to file these petitions, your case may be delayed.

Please be advised that case processing activities may require the release of information you have provided in your application. Such releases of information are done only to the extent necessary to complete the processing of your application and to protect your safety and the safety and health of others. Information concerning your application may be released to your relatives and their representatives; to private voluntary agencies; to members of the US Congress; to Vietnamese authorities; and to other governmental and private entities for various purposes.

Because of the volume of mail received, ODP cannot routinely acknowledge inquiries. Please limit your correspondence to letters reporting changes of address or changes in the status of your application. ODP will contact you directly if any further information is required.

ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program

Send all correspondence to:

Orderly Departure Program
Panjabhum Building, 9th Floor
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND

Van Phong ODP
c/o So Ngoai Vu
184 Bis Pasteur Q. 1
T/P Ho Chi Minh

ODP-2 (1/94)
File Opened/VN

Kính gửi Ông/Bà,

ODP đã nhận đơn xin tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà. ODP đã mở hồ sơ cho Ông/Bà và những người đủ tiêu chuẩn có tên trong đơn xin của Ông/Bà. Số hồ sơ của Ông/Bà được chỉ định trên đây nên được dùng cho tất cả thư từ liên lạc trong tương lai có liên quan đến hồ sơ của Ông/Bà. Ông/Bà nên biết là số IV được thiết lập cho tất cả mọi hồ sơ của ODP chỉ có mục đích để theo dõi và Ông/Bà cũng nên biết là thư từ liên lạc của số IV không có liên quan đến thư từ duyệt xét hồ sơ.

NỘP GIẤY TỔ: Xin Ông/Bà nên gửi cho ODP bản sao của các giấy tờ hỗ trợ tình trạng hợp lệ của Ông/Bà đối với chương trình ODP cũng như xác minh lý lịch và thành phần gia đình của Ông/Bà đến một trong hai địa chỉ ghi dưới đây. Ghi số IV vào những giấy tờ đó. Nếu Ông/Bà đã gửi các giấy tờ chứng minh cho ODP rồi hoặc nếu đã đính kèm các giấy tờ này vào đơn thì không cần phải gửi thêm các bản sao nữa. Ông/Bà nên xuất trình bản chính của các giấy tờ này khi được ODP phỏng vấn.

XIN GIẤY XUẤT CẢNH: Tất cả các đương đơn đều phải xin giấy xuất cảnh của nhà chức trách Việt Nam. Nếu Ông/Bà xin đi theo diện con lai hay diện tị nạn, chúng tôi sẽ gửi cho Ông/Bà một Thư Giới Thiệu (LOI) để Ông/Bà trình với nhà chức trách Việt Nam cũng với đơn xin giấy xuất cảnh của Ông/Bà. Ông/Bà không cần phải có tên trên một danh sách phỏng vấn của Việt Nam.

THÂN NHÂN Ở MỸ NÊN NỘP MẪU I-130: Nếu Ông/Bà có thân nhân ở Hoa Kỳ mà họ có đủ tiêu chuẩn làm đơn bảo lãnh, Ông/Bà nên thúc giục họ nộp đơn xin thị thực nhập cư diện di dân (mẫu đơn I-130). Thân nhân của Ông/Bà nên liên lạc với văn phòng của SỞ DI TRU HOA KỲ (US Immigration and Naturalization Service/INS) để có những tin tức và những mẫu đơn cần thiết. Nếu Ông/Bà xin định cư với tư cách tị nạn và Ông/Bà có thân nhân trực hệ (người phối ngẫu, con hoặc cha mẹ) tại Hoa Kỳ mà người đó đủ tiêu chuẩn để xin chiếu khán nhập cảnh di dân cho Ông/Bà thì theo luật pháp Hoa Kỳ, Ông/Bà phải vào Mỹ với tư cách di dân mặc dầu các con của Ông/Bà có thể hợp lệ theo diện tị nạn. Nếu thân nhân Ông/Bà không làm đơn xin này thì hồ sơ của Ông/Bà có thể bị chậm trễ.

Ông/Bà nên biết là việc duyệt xét hồ sơ có thể tiết lộ những tin tức do Ông/Bà cung cấp trong đơn xin. Những sự tiết lộ các tin tức như vậy chỉ được làm trong phạm vi cần thiết để hoàn tất việc xử lý đơn xin của Ông/Bà và để bảo vệ sự an toàn cho Ông/Bà cũng sự an toàn và sức khỏe cho người khác. Các tin tức liên quan đến đơn xin của Ông/Bà có thể được tiết lộ cho thân nhân của Ông/Bà hay người đại diện của họ, cho hội thiện nguyện tử, cho đại biểu Hoa Kỳ, cho chính quyền Việt Nam và cho các tổ chức đoàn thể khác thuộc chính phủ hoặc thuộc tư nhân về các mục đích khác nhau.

Vì số lượng thư từ nhận được, ODP không thể hồi đáp thường xuyên. Ông/Bà chỉ nên gửi thư để thông báo khi nào có thay đổi địa chỉ hay thay đổi tình trạng trong hồ sơ. ODP sẽ liên lạc trực tiếp với Ông/Bà khi cần thêm các tin tức khác.

*ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program*

Xin gửi tất cả thư từ tới:

**Orderly Departure Program
Panjabhum Building, 9th Floor
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND**

**Văn Phòng ODP
c/o Sở Ngoại Vụ
184 Bis Pasteur Q. 1
T/P Hồ Chí Minh**

Tin từ Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam Chương trình định cư ODP vẫn tiếp tục hoạt động sau tháng Tư 99

HOA THỊNH ĐỐN.- Theo tin tức từ Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam vùng Hoa thịnh Đồn, chương trình định cư tị nạn ODP sẽ còn tiếp tục hoạt động sau Tháng Tư 1999 cũng như sẽ phỏng vấn tất cả những hồ sơ HO. McCain và thuyền nhân hồi hương (ROVR). đồng thời với cựu nhân viên sở Mỹ được tái cứu xét cho định cư tại Hoa

Kỳ. Trong khi đó, có rất nhiều nghị sĩ, dân biểu đã lên tiếng phản đối việc chính phủ quyết định đóng cửa Văn Phòng ODP tại Thái Lan.

Theo tin từ Hội Gia Đình Tù Nhân Chính trị Việt Nam, trụ sở tại Falls Church, Virginia, trong văn thư chính thức đề ngày 19 Tháng Hai, 1999, gửi tới Hội, Văn phòng phụ trách

Tiếp trang A9

Chương trình định cư ODP vẫn tiếp tục

Tiếp trang A1

Dân Số, Tị Nạn và Di Dân (Bureau for Population, Refugees and Migration) cho biết: Văn phòng dự định sẽ chấm dứt hoạt động của ODP vào cuối Tháng 9/1999.

Quyết định này được đưa ra vì trước đây Văn phòng hy vọng sẽ phỏng vấn xong các trường hợp Thuyền Nhân Hồi Hương (ROVR) vào tháng 12/1999, và thời gian còn lại sẽ tập trung vào việc hoàn tất các trường hợp ODP khác, tuy nhiên thời gian cứ bị kéo dài thêm vì nhiều trường hợp ROVR đã không đến dự phỏng vấn. Bà Pam Lewis, thuộc Văn phòng nói trên, xác nhận với Hội là việc chấm dứt các hoạt động của ODP không có nghĩa là

cũng sẽ ngưng tất cả mọi việc cứu xét các trường hợp ODP còn chưa được phỏng vấn, và bà Pam Lewis còn cam kết là tất cả những trường hợp đủ điều kiện đều sẽ được phỏng vấn, ngay cả sau tháng 9/1999.

Việc tiếp tục cứu xét các trường hợp ODP chưa giải quyết xong, kể cả những trường hợp McCain bị từ chối và xin tái phỏng vấn, sẽ được thực hiện bởi Văn Phòng Yểm Trợ Tái Định Cư (Resettlement Assistance Office) vừa được mở tại Tòa Lãnh Sự Hoa Kỳ ở Thành phố Sài Gòn (184bis Đường Pasteur).

Bà Khúc Minh Thơ, Chủ tịch HĐQTNTVN, còn cho biết thêm là theo lời của viên chức Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ nói trên, trước đây, việc nhận hồ sơ HQ đã kết thúc vào tháng 4/1994, tuy nhiên những trường hợp đặc biệt như: Tù nhân vẫn còn bị giam giữ vào thời điểm chấm dứt nhận hồ sơ hoặc không có điều kiện để nộp hồ sơ đúng hạn, thì nay cũng sẽ được cứu xét tùy theo từng trường hợp cụ thể.

Bà Khúc Minh Thơ nói tiếp: những Cựu Nhân Viên Sở Mỹ (US Employees) nay lại được cứu xét cho sang định cư tại Hoa Kỳ. Điều kiện để được cứu xét là phải có ít nhất 5 năm làm việc cho các cơ sở Hoa Kỳ tại Việt Nam trước 30/4/1975. Bà cho biết theo bà Pam Lewis hiện có 2.180 trường hợp Cựu Nhân Viên Sở Mỹ với tổng số vào khoảng 5.000 người.

Đồng thời Hội HĐQTNTVN được thông báo nhiều thành viên Quốc Hội Hoa Kỳ, trong số có các Thượng nghị sĩ Spencer Abraham và Edward Kennedy — Chủ tịch và Đồng Chủ tịch Ủy Ban Di Dân Thượng Viện — và các vị dân biểu Benjamin A. Gilman, Christopher H. Smith, Thomas M. Davis, Deana Ros. Lehtinen, Frank Wolf, Tom Lantos, John Conveyers, Jr, Cynthia McKinney, Sheila Jackson-Lee, Loretta Sanchez, Zoe Lofgreen, Lloyd Doggett.. đã gửi văn thư đến Bà Ngoại Trưởng Madeleine Albright và Bà Ủy

viên Doris Meissener của Sở Di Trú yêu cầu không chấm dứt hoạt động của Văn Phòng ODP tại Thái Lan.

Các vị thành viên Quốc Hội trên đây còn yêu cầu chính phủ Hoa Kỳ cứu xét rộng rãi hơn để nhận cho sang Hoa Kỳ tái định cư các thành phần như: Nhân viên Sở Mỹ, Hồi Chánh, Người Thương, những quả phụ của những tù nhân chính trị, và những người bị bắt trước ngày 30/4/1975.

Trụ sở Hội Gia Đình
Tù Nhân Chính Trị Việt Nam
Bà Khúc Minh Thơ

Falls Church, VA. 22043
ĐT. 703.560.0058 (Xin gọi sau 9 giờ tối, giờ miền Đông Hoa Kỳ, sớm hơn giờ miền Tây Hoa Kỳ 3 tiếng.)
E-mail: fvpp@aol.com



NATIONAL OFFICE

SC Reference No. 47329

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. 369839
(If known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202)659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (Vietnam)

Date filed: _____

Diocese of: PHOENIX, ARIZONAYour Name: Mr/Mrs/Ms THUONG TRONG BUI

Phone (home) _____

(work) _____

Your address: _____

Number Street _____

City/County State _____

Zip Code _____

THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE UNITED STATES AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S.

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation to you (if any)	Address in Vietnam
<u>HOANG THI TIET</u>	<u>July 1st, 1933</u> <u>Hanoi, VN</u>	<u>FRIEND</u>	<u>543/51 Nguyen Dinh Chieu</u> <u>Quận 3, HO CHI MINH City.</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: none

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. Government Agency _____

Last Title/Grade _____

Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization, or Foundation ADRIAN WILSON ASSOCIATESLast Title/Grade SecretaryName/Position of Supervisor MR. F. PATRICK CLOUD
DIRECTOR

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (Prior to 1975)

Ministry or Military Unit _____

Last Title/Grade _____

Name/Position of Supervisor _____

Was time spent in Re-education camp? ☒ YES ☐ NO ☐ How Long? _____ months, _____ years.

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Dates of Employment or Training _____ to _____

month/year

month/year

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature Thuong Trong BuiDate Jan 7, 1983SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME Thuong Trong Bui THIS 11/7/83 (Date)Signature of Notary Public Paul M. Wesselyat the County of Maricopa

My Commission expires: _____

Commission Expires March 20, 19

VIA AIR MAIL



PAR AVION

PAR AVION



VIET NAM

0296 00

BUI CHINH

SO 844

N/V số 1

- lần đầu tiên 1965-75

- để nộp hồ sơ cho ODP,
nhưng chưa được phản hồi

JUN 07 1999

2 7/8/99

TO : Kq. Ba KHUẾ MINH THO

FALLS, CHURCH, VA 22043

U.S.A

22043/3412



HOANG THI TIET

543/52 Ng. X. Dien

F2 Q3 J HCM